

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1953)
Heft: 3

Artikel: Crónica y apuntes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797483>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONICA Y APUNTES



† Willy Brand

Willy Brand, director de las Manufacturas de Lienzos de Langenthal S. A., de Langenthal, falleció repentinamente a los 64 años de edad en Zurich, donde se encontraba ocasionalmente realizando un viaje de negocios y donde hubiera debido asistir, entre otras cosas, a una sesión del Comité de redacción de nuestra Revista.

W. Brand adquirió, en Suiza y en el Extranjero, en el curso de estudios coronados por el diploma de ingeniero textil, aquellos conocimientos teóricos y prácticos imprescindibles para el ejercicio de su profesión. Bajo su dirección, la casa fundada por su padre adquirió un desarrollo magnífico al que contribuyó personalmente en proporción extraordinaria, debido a su buen gusto y a su sentido artístico, a darle la excelente reputación que llegó a adquirir, especialmente respecto a la creación de artículos originales y de una calidad perfecta y de indiscutible elegancia. Sus capacidades se extendían también a la esfera de la producción, debiéndosele también considerables mejoras en su empresa.

Además de sus capacidades profesionales, el fallecido poseía también grandes cualidades humanas. Hacia el exterior, se advertía sobre todo su espíritu conciliante y su afabilidad extremada que hicieron de él un jefe respetado y querido, un consejero escuchado, un hombre de corazón, de trato agradable y beneficioso. Con él pierde nuestra Revista un amigo sincero y abnegado, cuyo encanto y competencia no olvidaremos tan pronto.

La Universidad Comercial de San Galo ha conferido últimamente el título de doctor *honoris causa* en ciencias económicas a Don Federico Hug, presidente del Directorio comercial (Cámara de comercio) de San Galo, en agradecimiento a los servicios prestados a la causa de la economía de la Suiza oriental y al apoyo constante aportado a la investigación científica en el marco de la Universidad Comercial y de sus distintos institutos.

Recordaremos que el Sr. Hug, sangalense de origen y por nacimiento, hizo toda su carrera comercial al frente de la empresa que actualmente sigue dirigiendo, la casa Unión S. A., tan conocida para los lectores de «Textiles Suisses» y que hizo prolongadas estancias, hace años, en

París y en Nueva York. Sus conocimientos y su experiencia no fueron únicamente provechosos para la industria de los bordados, sino también para numerosas otras instituciones económicas en cuyos Consejos ha figurado. La Revista «Textiles Suisses», para la que siempre fué un apoyo fiel, sigue beneficiándose en la actualidad con sus preciosos consejos. A ello se debe el que nos unamos hoy a los numerosos amigos que han felicitado al Sr. Hug por tan merecido homenaje, haciendo votos por que pueda, durante mucho tiempo aún pueda laborar en pro de la irradiación de los bordados de San-Gall a través de todo el mundo y, especialmente, por el órgano de nuestra Revista.

Don Ernesto Widmer ha celebrado este verano en San Galo su septuagésimo aniversario y, por este motivo, deseáramos felicitarle por mediación de nuestra Revista haciendo votos por una feliz y prolongada continuación de su actividad

El Sr. Widmer tiene tras sí una dilatada carrera en los negocios textiles. Fué asociado de una importante casa de San Galo y está actualmente al frente de la casa Honegger de la misma ciudad. También es presidente de una casa de banca particular de Zurich y forma parte del consejo de administración de varios asuntos y de sociedades de interés público, especialmente de la Sociedad fomentadora del Instituto para el estudio de las relaciones internacionales perteneciente a la Universidad Comercial de San Galo. Al ser un trotamundos infatigable, recorrió todas las partes del globo y supo, no sólo establecer relaciones comerciales, sino también muchos contactos humanos. Como, particularmente, conoce muy bien la América Latina se le encargó un curso sobre aquel continente en la Universidad Comercial de San Galo.

Antes de terminar, hemos de mencionar también que el Sr. Widmer ha participado activamente en la Oficina Suiza de Expansión Comercial, principalmente representándola en el Extranjero, y que, a título personal, forma parte del Comité de administración de nuestra Revista.



Ernst Widmer

La fabricación de tul en Suiza

La Société Suisse pour l'industrie Tullière S. A., de Münchwilen, que es la única fábrica suiza de tul, celebró este verano su cuadragésimo aniversario. Esta empresa fué fundada por iniciativa de Manuel Cavigelli, un suizo de Milán que, en dicha ciudad, tuvo ocasión de familiarizarse con la fabricación de este artículo. Principió la producción el primero de julio de 1913, pero tuvo que ser interrumpida el año siguiente durante algunos meses, al estallar la primera guerra mundial. A partir de entonces, la fabricación se fué desarrollando con regularidad y el número de máquinas hubo de ser duplicado. Esta casa fabricó al principio tul de algodón para abastecer las fábricas de bordados de la Suiza oriental y del Vorarlberg austriaco; al reducir su actividad aquellas empresas, sus

clientes, exportó sus productos para equilibrar el déficit. Al cabo de unos diez años después de su fundación dió comienzo a la fabricación de tul de rayón, que llegó a ser un artículo muy solicitado, no sólo para la confección sino también para tapicería. Más adelante, la fabricación se fué extendiendo a distintas clases de tules de fantasía, al tul elástico y, últimamente también al tul de nylon. En todo el mundo no existe ningún país al que la fábrica de Münchwilen, durante los cuatro primeros decenios de su existencia, no haya exportado sus productos, y no cabe duda de que ha de saber conservar su importancia y extenderla en lo porvenir, merced a sus posibilidades de fabricación, constantemente adaptadas a las circunstancias del momento.

TEXTILES SUISSES.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Jacob Baenziger S. A., St-Gall	177
Eisenhut & Co., Gais	168
Eugster & Huber, St-Gall	168
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Filtex S. A., St-Gall	26
Forster Willi & Cie, St-Gall	3, 33, 36, 37, 38, 41, 58, 59, 67, 68
H. Frei & Cie, Diepoldsau	27
Hausamann & Cie, Winterthur	26
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Hufenus & Cie, St-Gall	56, 59, 61, 169
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	22
Theodor Locher, St-Gall	16
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	173
A. Naef & Cie, Flawil	34, 39, 60
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	175
Rau S. A., St-Gall	17
Reichenbach & Cie, St-Gall	19
Jacob Rohner S. A., Rebstein	11, 66
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	26
Sailer & Schoensleben, St-Gall	166
Max Sandherr, Berneck	172
Jakob Schläpfer, St-Gall	169
Walter Schrank & Co., St-Gall	34, 41, 57, 154, 165
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	169
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	27, 173
Union S. A., St-Gall	16, 35, 41, 60, 61
Wetter & Cie, Herisau	165

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern	162
-----------------------------	-----

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd	73
--------------------------------------	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
----------------------------	----

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	24, 26
Baerlocher & Co., Rheineck	27
Ed. Engeli & Co., Coire	176
Kneubühler & Cie, Zofingue	171
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	22, 163
Mylady, E. Rohner S. A., Rheineck	26
Sanco S. A., Zurich	177
Yvel S. A., Zurich	156

Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	76
S. A. W. Achnitich & Co., Winterthur	116 b
Aebi & Co. S. A., Herisau	120
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	100, 101
R. Anderes S. A., St-Gall	93, 111, 126
Paul Annen Fils, René Waegeli succ., Genève	118
Beblo S. A., Bâle	99
S. Berlowitz & Co. S. A., Zurich	124, 139
Bischoff Textil S. A., St-Gall	102, 135
Maison Samuel Blum, Zurich	98, 129
Brüllmann & Co., Zurich	88, 131
R. Cafader & Co., Zurich	81, 128
Canzani & Co., Zurich	95, 124
Devaud, Kunstlé & Cie S. A., Genève	112
E. & H. Dreyfuss S. A., St-Gall	92
El-Ei S. A., Zurich	79
Humbert Entress S. A., Aadorf	116 d
Felwa S. A., Herisau	100, 101, 116 c
Maison Gack, Zurich	80, 83, 85, 140
H. u. A. Heim S. A., Zurich	86, 87
His & Co. S. A., Murgenthal	103, 116 c, 138
Jaro S. A., Zurich	89, 127
Kaltenmark & Co., Zurich	88, 126
Knechtli & Co. S. A., ci-dev. Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	113
Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	110
Lahco S. A., Baden	116 a
Jakob Laib & Co., Amriswil	114, 132
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	121, 134
La Maille, Lausanne	114, 128
Nabholz S. A., Schönenwerd	117
D. Neuburger & Cie, St-Gall	137
Lucien Nordmann, Berne	91
Otta S. A., Zurich	95, 97, 130
Boris Oumansky & Co., Genève	106, 107, 122, 123

Alfred Preisig & Cie, St-Gall	109, 116 c, 136
Respolco S. A., Zurich	103, 140
Otto Rohrer S. A., Romanshorn	134
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf	115
Jos. Sallmann & Co., Amriswil	109, 140
Schellenberg, Sax & Co., Trübbach	138
Käte Schenkel-Eckert, Horn	90, 93, 136
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	90, 108, 133
Arthur Schibli S. A., Genève	94, 96, 125
Victor Tanner S. A., St-Gall	104, 105
Vollmoeller, Wirkwarenfabrik, Uster	111, 132
E. Weber & Co., Zurich	82, 131
Weko/Jakob Weil Co., Diessenhofen	84
Plus Wieler Söhne, Kreuzlingen	116
Tricotage Zimmerli & Co. S. A., Aarbourg	119

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Charles Malignon, Genève	27
--------------------------	----

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Feldmühle S. A., Dépt Cellux, Rorschach	181
Grossmann & Co. (épaulettes, Achselpolster), Thalwil	178

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	24
F. Blumer & Cie, Schwanden	14, 153
C. L. Burgauer & Cie, Zurich	152
Hans Fierz, Zurich	177
Filtex S. A., St-Gall	27
Christian Fischbacher Co., St-Gall	151
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Stoffel & Cie, St-Gall	68, 69
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	176

FILES ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	171
Max Billeter & Cie, Küssnacht-Zurich	27
Salzmann & Cie, St-Gall	27
Spinnerel an der Lorze, Baar	1
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	27
Textil-Export S. A., St-Gall	178
Emil Wild & Co., St-Gall	178
Zwicky & Cie, Wallisellen	175

FILE A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	27, 167
Zwicky & Cie, Wallisellen	175

FILE, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Ganzoni & Cie S. A., Winterthur	27
---------------------------------	----

LAINES — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	176
Gattiker & Steinmann, Richterswil	13
Hefti & Co. S. A., Hätzingen	179
Tuchfabrik Lotzwil A.-G., Lotzwil	182
Schild S. A., Berne/Liestal	7
Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen, Derendingen	155, 182

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	12, 147
--	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Jacob Baenziger S. A., St-Gall	177
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	150
Filtex S. A., St-Gall	26
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20, 151
Honegger & Cie S. A., St-Gall	26
Marvir, Zurich	180
Jakob Rohner S. A., Rebstein	11
Sailer & Schoensleben, St-Gall	166
Walter Schrank & Co., St-Gall	165
Stoffel & Cie, St-Gall	68, 69
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	169
Union S. A., St-Gall	16

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINIE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	178
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Durrenaesch	170
--------------------------	-----

Seiler & Cie S. A., Bâle	167
Senn & Cie S. A., Bâle	171
TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN-	
TTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES,	
APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE	
Stoffel & Cie, St-Gall	68, 69
Zwicky & Cie, Wallisellen	175
TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET	
FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND	
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA,	
LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-	
WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON	
Albrecht Morgen S. A., St-Gall	174
Abegg Frères, Horgen	26
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 28, 43, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 71	
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	24, 26
Jakob Baenziger S. A., St-Gall	177
Baerlocher & Co., Rheineck	27
Adolphe Bloch Söhne, Zurich	9
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	10
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	2, 45, 47, 71, 72
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	15, 26
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	26
Emar S. A., Zurich	42, 51
Eugster & Huber, St-Gall	168
Export S. A., St-Gall	161
Hans Fierz, Zurich	177
Filtex S. A., St-Gall	27
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20, 65
A. Gardiol, Genève	26
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich	25
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	170
H. Gut & Cie S. A., Zurich	21
Hausammann & Cie, Winterthur	26
Heer & Cie S. A., Thalwil	18, 71
Honegger & Co. S. A., St-Gall	26
Max Kirchheimer, Zurich	111
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	166
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl	22
Charles Malignon, Genève	27
Mavir, Zurich	180
Mettler & Cie S. A., St-Gall	8, 26, 157

A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen	11, 155
Edwin Naef S. A., Zurich	173
J. G. Nef & Cie, Herisau	17, 40, 64, 158
Palma & Cie, S. A., Zurich	170
Reichenbach & Cie, St-Gall	19, 159
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	26
Max Sandherr, Berneck	172
Paul Schaffheite & Co., Zurich	177
Schneidinger Frères, Zurich	152, 168
Karl Schoch & Co., Zurich	27, 154
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall	172
Setarti S. A., Zurich	160
Siber & Wehrli S. A., Zurich	6
Weberei Sirnach, Sirnach	27
Stehli & Cie, Zurich	23, 156
Stoffel & Cie, St-Gall	68, 69, 148, 149
S. A. Stünzi Fils, Horgen	4, 44, 46
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	27
Etabl. A. Uehlinger, Bâle	27
Union S. A., St-Gall	16, 55
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	167
Wetter & Cie, Herisau	165

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	27
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	26
Hochuli & Cie, Safenwil	164, 180
Jakob Laib & Cie, Amriswil	26, 114, 130
Johann Müller S. A., Strengelbach	163, 164, 181
A. Naegli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	26, 166
Mylady, E. Rohner S. A., Rheineck	26
J. F. Röhrer-Bolliger S. A., Romanshorn	163, 180
A. Ruckstuhl, Wil	26
Ruegger & Cie, Zofingue	164, 181
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	26, 115
Ryff & Cie S. A., Berne	180
Alwin Wild, St. Margrethen	27

TULL — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	5, 70
--	-------

¿ En dónde suscribirse a « TEXTILES SUISSES » ?

Las suscripciones empiezan a contar desde la fecha en que llegan a manos del editor. No pueden entregarse números anteriores a esta fecha.

Angola.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belgica).	España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> .	Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, <i>Avenida Sur proli., Guatemala-City</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
Brasil (Norte y Centro)	Cámara de Comércio Suiza do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	Luanda.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belgica).
Brasil (Sur).	Cámara de Comercio Suiza do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 4316, <i>Sao Paulo</i> .	Méjico.	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503, <i>México D. F.</i>
Chile.	Legación de Suiza, Calle Agustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	Nicaragua.	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
Colombia.	Legación de Suiza, Servicio Comercial, Edificio Bogotá, Calle 15, No 8-94, Oficina 202, <i>Bogotá</i> .	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 133, Av. Fernandez Guell, <i>San José</i> .	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 67, <i>Asunción</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	Perú.	Legación de Suiza, Edificio Encarnación, Calle Cueva 224, <i>Lima</i> .
Dominicana (República)	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	El Salvador.	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
Ecuador.	Legación de Suiza, Av. 18 de Septiembre 1029, <i>Quito</i> .	Uruguay.	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguaya, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . « Ibaña », Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		Venezuela.	Legación de Suiza, Av. Panamá, Quinta Anita, Urbanización los Caobos, <i>Caracas</i> .

¡ Abonense a la revista **« TEXTILES SUISSES »** (« Textiles Suizos »)

para recibirla con regularidad !